

Bob : Satoko, **this is a small gift for you.** プレゼントを渡すときの表現 It's a music box with a carving of a San Francisco cable car.

I hope you'll like it.

プレゼントを渡すときにつけ加える表現

Satoko : Oh, thank you very much, Bob. **I really like it.** 気に入ったときの言い方
That's very thoughtful of you.

Bob : And these're T shirts. This is for Michio.

Michio : Thank you. **It's my favorite color.**

自分の好きな色だったときの言い方

Bob : This is for Ken, and this is for Yuri.

Ken : **Just what I wanted. I can't thank you enough.**

自分の欲しかったものだったとき お礼の表現

Yuri : **How kind of you, Bob!** I love it.

感謝の表現

Bob : And this is for you, Ryuji.

Ryuji : **Thanks a million, Bob.**

感謝の表現

I'll try it on.

Bob : You look nice, Ryuji.

Ryuji : Thanks again, Bob.



語句

small gift	心ばかりのもの (贈り物), 手みやげ	T shirt	Tシャツ
music box	オルゴール	favorite	好きな
carving	彫りもの	kind	親切な
thoughtful	よく考えた, 気をつかった	a million	百万(たくさん)
		try ~ on	~を着てみる
		look ~	に見える

(日本語訳)

ボブ：里子さん，これあなたへのおみやげです。サンフランシスコのケーブルカーを彫ったオルゴールです。気に入っていただければいいけど。

甲子：まあ，どうもありがとう，ボブ。本当に気に入ったわ。ご親切に。

ボブ：それから，Tシャツです。これは道夫さんに。

道夫：ありがとう。私の好きな色だ。

ボブ：これは健さんに，そしてこれは由里さんに。

健：ちょうど欲しいと思っていたものだよ。何とお礼を言ったらいいか。

由里：本当にありがとう，ボブ。とっても気に入ったわ。

ボブ：竜二，これは君にだよ。

竜二：わあ，ありがとう。着てみていい？

ボブ：似合うよ，竜二。

竜二：ありがとう，ボブ。

たいせつな表現

8 おみやげの渡し方

旅行のおみやげとか家を訪問したときの手みやげなど，人に何かちよつとしたものを渡すときには，**This is a small gift for you.** と言い，また，記念の品として渡す場合には，**This is a present for you.** と言います。その際，あとに **I hope you will like it.** 「気に入ってもらえるとうれしいのですが」とつけ加えると自然になります。

9 お礼・感謝の表現

人から何かを贈られたり，親切にしてもらったりしたときには，**Thank you very much.** が最も一般的です。ものをもらった場合なら，**I really like it.** 「気に入りました」とか **It's my favorite color.** 「私の好きな色です」とか **Just what I wanted.** 「まさに欲しかったものです」などとつけ加えるといいでしょう。また，相手が自分に対してよく考えて選んでくれたことに対するお礼は，**That's very thoughtful of you.** 「お心づかいいただき」とか **I can't thank you enough.** 「お礼の申しようありません」とか **How kind of you!** 「気をつけていただき」，あるいは **Thanks a million.** 「本当にありがとう」などと言います。大切なことは，感謝の表し方にはレベルがあり，そのレベルにあった表現を心がけること。そして，何よりも感情をこめることです。同じ **Thank you very much.** を言うにしても，**very much** の部分をゆつくり丁寧に言うのと丁寧さが増します。